

## L'ANELLO

Episodio 623

Scritto da: Andrew Reich & Ted Cohen

Trascritto da: [Eric Aasen](#)

Tradotto da: [Biagio D'Isanto](#)

[Scena: AP1. Phoebe è vicino al lavandino, e Chandler sta guardando un catalogo sugli anelli.]

**Chandler:** Phoebe, mi aiuti a scegliere un anello di fidanzamento per Monica? Non riesco a decidermi! È così difficile! Dovrei prenderle un...(Girando le pagine) taglio Tiffany o un taglio Principessa o un...ahia! Taglio con la carta!

(N.d.T.: Taglio Tiffany e Taglio Principessa sono tagli diversi di diamante. Girando le pagine del catalogo, Chandler sfiora con un dito la pagina lungo il bordo e si taglia.)

**Phoebe:** Allora, l'hai detto a qualcun altro?

**Chandler:** No, non voglio dirlo a nessun altro perché non voglio che Monica lo scopra.

**Phoebe:** L'hai detto a me.

**Chandler:** Be', perché di te mi fido, sei una delle mie migliori amiche, e sei entrata mentre guardavo il catalogo degli anelli.

**Phoebe:** Sì, già, ancora una volta non bussare ha i suoi vantaggi. Solo avrei preferito non trovarti sulla tazza del water.

**Chandler:** Anch'io.

(Entrano Joey e Ross. Chandler si nasconde velocemente il catalogo dietro la schiena.)

**Joey:** Hey. (Va direttamente verso il frigo.)

**Chandler:** Hey.

**Phoebe:** Hey! Allora, Chandler, vogliamo andare alla caffetteria?

**Chandler:** Oh, d'accordo.

**Phoebe:** Già, la caffetteria.

**Ross:** Oh perfetto, stavamo proprio per chiedervi se ci volevate andare.

**Chandler:** Oh be', in realtà no perché...andremo in un altro posto...

(Joey ritorna con un pezzo di pizza proprio mentre Chandler e Phoebe escono.)

**Ross:** Che maleducazione.

**Joey:** Oh, scusa, ne vuoi un po'. (Gliene porge un pezzo.)

## SIGLA INIZIALE

[Scena: Central Perk. Phoebe e Rachel sono sedute sul divano.]

**Phoebe:** Allora, come vanno le cose con Paul?

**Rachel:** Bene. Anche se, sai, è...è un tipo riservato. Insomma, vorrei riuscire a convincerlo ad aprirsi un po' di più, a confidarmi i suoi sentimenti.

**Phoebe:** È facile! Devi solo pensare a lui come ad un barattolo di sottaceti che non si vuole aprire.

**Rachel:** Mi stai dicendo che lo dovrei passare sotto l'acqua calda e sbattergli la testa sul tavolo?

**Phoebe:** No, questo è quello che si fa quando vuoi farti dire da qualcuno la verità.

**Paul:** (entrando) Ciao, tesoro.

**Rachel:** Ciao!

**Phoebe:** (A Rachel) Osserva.

**Paul:** (A Rachel) Come stai?

**Rachel:** (A Phoebe) Okay.

**Phoebe:** Ciao Paul!

**Paul:** Ciao Phoebe.

**Phoebe:** Allora, come ti va la vita?

**Paul:** Non mi posso lamentare.

(Phoebe si gira verso Rachel e mima l'atto di aprire un barattolo. Entra Ross e Paul fa segno a Rachel di andarsene.)

**Paul:** (sussurrando) Andiamo.

**Rachel:** Okay. (Si alza per andarsene con Paul.)

**Paul:** (A Ross) Hey!

**Ross:** Salve!

(Si stringono la mano e le loro battute si sovrappongono.)

**Paul:** Ross!

**Ross:** Che piacere incontrarla!

**Paul:** È un piacere anche per me!

**Ross:** Come va?

**Paul:** Bene. Ciao! (Si incammina.)

**Ross:** Okay! Mi stia bene!

(Ross volge le spalle a Paul e ma una faccia come a dire "Odio quel tipo". Paul fa lo stesso.)

**Ross:** Hey Phoebe, perché diavolo tu e Chandler ci avete dato buca prima?

**Phoebe:** Oh, già. Comportamento strano, eh?

**Ross:** Phoebe, perché l'avete fatto?

**Phoebe:** Non l'ho fatto io! È stato Chandler! Lui...è arrabbiato con voi.

**Ross:** Cosa?! Perché?!

**Phoebe:** Andiamo, io penso che tu lo sappia.

**Ross:** Non mi viene in mente nulla.

**Phoebe:** Forza Ross, sei un paleontologo, scava più a fondo.

**Ross:** Aspetta un attimo, è perché io e Joey non lo abbiamo invitato a quella partita dei Knicks un paio di settimane fa?

**Phoebe:** Credi che sia una cosa per cui potrebbe arrabbiarsi con voi?

**Ross:** Credo di sì.

**Phoebe:** Be', allora penso sia quello.

**Ross:** Be', se è arrabbiato, non dovrebbe nascondere. Vorrei che mi dicesse la verità.

**Phoebe:** Oh, se è quello che vuoi, allora dovresti passargli la testa sotto l'acqua calda e sbattergli la testa contro un tavolo.

[Scena: AP2. Paul e Rachel si stanno preparando per uscire. Paul esce dal bagno.]

**Paul:** Cara, ho prenotato al China Garden, per te va bene?

**Rachel:** Sì, è meraviglioso. Però, prima, aspetta, parliamo, parliamo, dimmi come t'è andata la giornata.

**Paul:** Tutto a posto.

**Rachel:** Okay. Hey, a cosa stai pensando? A cosa stai pensando in questo momento?

**Paul:** Sto pensando che sei davvero bellissima con questo vestito.

**Rachel:** Sì, grazie tante, Paul, ma io, insomma, vorrei sapere quello che... (Gli mette le mani sulle spalle)...wow, che belle spalle! Volevo solo sapere cosa...cosa si nasconde dietro il tuo aspetto forte e silenzioso. Insomma, si dice che le acque chete siano turbolente in profondità, e io voglio nuotare nella tua.

(N.d.T.: "Still waters run deep" è un proverbio.)

**Paul:** Stai parlando di sesso?

**Rachel:** No Paul, io non so nulla di te! Insomma, la tua infanzia per esempio! Parlami della tua infanzia!

**Paul:** Normale.

**Rachel:** Okay, be', parlami allora della tua pubertà! Andiamo, è sempre un periodo doloroso! Insomma, gli amici ti invitano ad un pigiama party e ti ficcano la testa nell'acqua calda mentre stai dormendo per farti fare pipì nel tuo sacco a pelo.

**Paul:** No! Non mi è mai successo!

**Rachel:** Be', sei stato fortunato a non aver mai incontrato quella stronza di Sharon Majesky. Comunque sia, ...e il resto della tua vita? Qualche rimpianto?

**Paul:** No.

**Rachel:** D'accordo Paul, non ti sto chiedendo molto mi pare. Dimmi qualcosa. Qualunque cosa!

**Paul:** Okay.

**Rachel:** Okay.

**Paul:** Okay.

**Rachel:** Bene.

**Paul:** Avevo sei anni.

**Rachel:** Hm-mmm.

**Paul:** Volevo una grossa ruota. E invece i miei genitori mi comprarono un piccolo pollo di plastica sul quale potevi saltellare. Era imbarazzante: gli altri bambini mi prendevano in giro. Fu un anno difficile.

**Rachel:** È...è grandioso! Visto? Già sento di conoscerti meglio! Grazie. Ora possiamo andare a mangiare. Andiamo. (Si alza per andarsene, ma Paul non si muove.)

**Paul:** Fu orribile, mi chiamavano "ragazzo pollo".

(N.d.T.: Chicken significa pollo. Come verbo significa anche "avere paura, essere codardo")

**Rachel:** Oh!

[Dopo un po', Paul sta piangendo in maniera incontrollata tra le braccia di Rachel.]

**Paul:** E in quinta elementare fui coinvolto in una rissa. Be', in realtà non fu proprio una rissa. Richard Darnivel mi morse sul naso e io sono caduto. Ho ancora una piccola cicatrice proprio qui (la indica) riesci a vederla?

**Rachel:** Sì, sì, vedo la cicatrice. Senti, Paul, credo che sia meraviglioso che abbia condiviso con me i tuoi sentimenti, è...è davvero bello, ma...perché ora non...non condividiamo la cena?

**Paul:** Oh, ora non riuscirei a mangiare.

**Rachel:** Cosa?! Un momento, di che blateri?! Tu adori il Pollo alla Kung Pao!

**Paul:** Pollo? (Si indica.) Ragazzo pollo!

**Rachel:** Mio Dio, mi dispiace! Mi dispiace! Non intendevo quello! Non lo farei mai!  
(Paul urla come un pollo e scoppia di nuovo a piangere.)

[Scena: Una gioielleria. Chandler e Phoebe stanno guardando degli anelli.]

**Chandler:** Niente! Questo è la milionesima gioielleria in cui siamo stati e non riesco a trovare l'anello perfetto! (Va verso un altro bancone e comincia a indicare gli anelli.) Anello orrendo! Anello orrendo! Anello orrendo! (Nota che uno dei gioiellieri lo sta guardando.) È davvero una collezione stupenda. (Il gioielliere si allontana lentamente.)

**Phoebe:** Okay, allora magari potresti non prenderle un anello. Forse...forse potresti comprarle un'altra cosa, sai? Magari un braccialetto di fidanzamento, no? O... un diadema di fidanzamento? Oppure...ohh! Un moschetto della rivoluzione di fidanzamento! (Ne prende uno che sta in un angolo.)

**Chandler:** Sai, sono molto contento di aver scelto te per aiutarmi in questa cosa.

**Phoebe:** Già. Riesci ad immaginarti in ginocchio che le porgi this gorgeous piece of weaponry?

**Chandler:** Be', credo che rimarrò fermo su un anello. (Va ad un altro bancone.) Oh, questo è carino! (Lo indica.) Questo mi piace! Signore? Eh, gentile signore? Potrei vedere questo?

**Phoebe:** (gli si avvicina dopo aver posato il moschetto) Aspetta un minuto, è per questo...è per questo che mi hai portata, no? Sono brava a contrattare. Quindi, lascia che me ne occupi io da questo momento.

**Gioielliere:** La posso aiutare?

**Chandler:** Uh-uh, sì. Vorrei vedere quell'anello, per favore.

**Phoebe:** (Simulando disinteresse) O forse no, chi se ne importa.

**Gioielliere:** Questo anello risale agli anni venti, è un diamante di un carato e mezzo con zaffiri su entrambi i lati.

**Chandler:** Signore, potrei chiederle di...potrebbe...darmi l'anello e chiedermi di sposarla?

**Gioielliere:** Okay. (Gli porge l'anello, con espressione indifferente.) Vuoi sposarmi?

**Chandler:** (strozzandosi quasi) Oh mio Dio, è lui, è l'anello giusto! Quanto costa?

**Phoebe:** Chandler, me la vedo io! (Al gioielliere) Quanto costa?

**Gioielliere:** 8,600.

**Phoebe:** Le daremo 10 dollari!

**Gioielliere:** (arrabbiato) Lo volete davvero quest'anello?!

**Chandler:** Sì! Sì, ma io posso pagarlo solo 8,000 dollari.

**Gioielliere:** Okay, glielo posso dare a ottomila.

**Phoebe:** Rimaniamo fermi sull'offerta di 10 dollari.

**Gioielliere:** (ignorandola) Come vorrebbe pagare?

**Chandler:** Uh, carta di credito. (Fa per prenderla nella tasca, ma poi si ricorda...) Oh no! No, ho lasciato la mia carta di credito da Joey! (A Phoebe) Okay, ora la vado a prendere. Tu fa' la guardia all'anello.

**Phoebe:** Okay. (Al gioielliere) Senta, mi dispiace per prima. Ha nulla qui per dieci dollari?

**Gioielliere:** Uh sì, queste due bellissime banconote da cinque. (Le prende dalla tasca.)

**Phoebe:** Le offro un dollaro per quelle.

[Scena: Central Perk, ci sono Ross e Joey.]

**Ross:** Hey, ti ricordi che ieri Chandler e Phoebe ci hanno dato buca?

**Joey:** No.

**Ross:** Non ti ricordi? Stavi mangiando la pizza.

**Joey:** Oh, sì.

**Ross:** Okay. Pare che Chandler sia arrabbiato con noi perché non gli abbiamo preso un biglietto per quella partita dei Knicks di un paio di settimane fa.

**Joey:** Oh, avremmo dovuto prendergli un biglietto? Quello vuole sempre scroccare da noi!

**Ross:** Già! Comunque sia, credo lo stesso che dovremmo provare a mettere a posto le cose, sai? Insomma, potremmo prendere dei biglietti per un'altra partita dei Knicks e invitarlo.

**Joey:** Oh bene, è un'idea grandiosa! E poi ho ancora la sua carta di credito.

**Gunther:** (porgendogli il conto.) Ecco a voi.

**Ross:** Oh. (Fa per prendere i soldi.)

**Joey:** Hey-hey-hey-ho-ho, offro io. Ecco a te. (Dà a Gunther la carta di Chandler.) Sai, devo dirtelo, certe volte io...Chandler proprio non lo capisco. Sai, io e lui facciamo continuamente cose senza di te e tu non t'arrabbi.

**Ross:** Continuamente?

**Joey:** Continuamente!

[Scena: AP1. C'è Monica. Entra Rachel.]

**Rachel:** Oh mio Dio! Oh mio Dio!

**Monica:** Sta ancora piangendo?

**Rachel:** Come una bambina! Lo so, lo so, lo so, è tutta colpa mia. Sono stata io a chiedergli di aprirsi. Però, Dio santo, non sapevo che avrei scatenato questo...piagnucoloso...appiccicoso e...umido MOSTRO!

**Monica:** Sai, io conosco solo due modi che di sicuro faranno stare zitto un uomo. E una delle due è il sesso.

**Rachel:** E qual è l'altra?

**Monica:** Non lo so, non ho mai dovuto ricorrere al secondo. Quello che voglio dire è, insomma, se si fa sesso, lui di certo non parlerà.

**Rachel:** Oh giusto. Sei tu quella che parla. (Riflettono entrambe su questa cosa.) Comunque, è una grande idea! Umm, devo andare al negozio, gli ho detto che gli avrei comprato altri fazzoletti.

**Monica:** Oh, noi ne abbiamo...

**Rachel:** No, non ce li avete!

[Scena: La gioielleria. Phoebe è impegnata a provarsi ogni cosa che c'è nel negozio. Ha addosso orecchini, anelli, bracciali, e così tante collane da far impallidire Mr. T]

**Phoebe:** Okay, vorrei anche provare il diadema. (Il gioielliere di prima glielo porge.) Oh sì, bene. (Lo indossa.) (Al gioielliere) Che ne pensa, ho esagerato?

**Gioielliere:** Un tantino.

**Phoebe:** Okay. Allora si riprenda il diadema e mi faccia riprovare il moschetto. (Glielo porge e Phoebe si mette in posa davanti a uno degli specchi.) Manca qualcosa. Non è...Oh, mi faccia vedere l'anello che aveva scelto il mio amico.

**Gioielliere:** (alla gioielliera) Dov'è l'anello 1920s princess cut ring.

**Gioielliera:** L'ho appena venduto a quel signore. (Indica quello che è appena uscito dal negozio.)

**Phoebe:** Oh mio Dio!! (Gli corre dietro, ma fa scattare l'allarme, che serra le porte del negozio e fa cadere una parete di sbarre dietro di lei, ingabbiandola.) No! Aiuto! Fatemi uscire! Subito. (Gli punta contro il moschetto.)

## PUBBLICITÀ

[Scena: AP2. Paul sta ancora piangendo. Entra Chandler. (N.d.T.: Nel periodo in cui questa puntata è andata in onda in patria, ai primi posti del box office americano c'era "The Whole Nine Yards", con Bruce Willis e Matthew Perry).]

**Paul:** Rachel?

**Chandler:** No. Come sta Paul? (Comincia a cercare la sua carta di credito.)

**Paul:** (comportandosi virilmente, cercando di nascondere le lacrime.) Bene. Chandler, tuo padre ti abbracciava mai?

**Chandler:** No, ha abbracciato lei?!

**Paul:** No! No! È solo che...mio padre non lo faceva mai. Mi manca mio padre.

**Chandler:** Be', può andare a vedere mio padre a Las Vegas che bacia altri papà.

**Paul:** Hey Chandler?

**Chandler:** Sì?

**Paul:** Mi...mi abbracceresti?

**Chandler:** Veramente sarei un po' impegnato, Paul.

**Paul:** È esattamente quello che diceva sempre mio padre! (Sta per scoppiare di nuovo in lacrime.)

**Chandler:** Okay, uno veloce. Venga che l'abbraccio. (Paul corre da lui e lo abbraccia fortemente.) Oh, hey! Ecco qua! (L'abbraccio continua.) Okay. (l'abbraccio continua.)

**Paul:** Altri cinque secondi.

**Chandler:** Ora basta! (Lo spinge via.)

**Joey:** (entrando) Hey!

**Paul:** Joey! (Va da lui e abbraccia Joey e lo alza.)

**Joey:** Whoa-whoa-hey-hey! (Fa segno a Chandler come a dire "Che diavolo succede?") Salve, Paul. È lei, vero?

**Chandler:** Ce l'hai tu la mia carta di credito?

**Joey:** Sì, sì, è nella mia tasca.... (Paul non l'ha ancora messo giù.) (Chandler fa per mettergli la mano in tasca.) La tasca di dietro! La tasca di dietro!

**Chandler:** Grazie a Dio! (Prende la carta.)

**Joey:** Oh hey, senti, ho preso dei biglietti per la partita di stasera.

**Chandler:** Oh, non posso andarci.

**Joey:** Andiamo, sarà divertente! Io, tu, Ross e...Paul, probabilmente...

[Scena: La gioielleria. Chandler sta entrando con la sua carta di credito e Phoebe gli mostra un altro anello.]

**Phoebe:** Chandler, ho trovato l'anello perfetto. (Glielo fa vedere.)

**Chandler:** Oh, è...è abbastanza carino, ma io prendo quello che avevo scelto prima.

**Phoebe:** Oh mio Dio, Chandler, quello che avevi scelto è andato. È finita!

**Chandler:** Cosa?

**Phoebe:** L'ha comprato un tizio. Mi dispiace. Ho tentato di fermarlo, ma quelli (indica il gioielliere) mi hanno messo in prigione!

**Chandler:** Ti hanno messo in prigione?

**Phoebe:** La piccola prigione tra le porte!

**Chandler:** Phoebe, ti avevo chiesto di fare la guardia all'anello!

**Phoebe:** Lo so, mi spiace! Però, insomma, quest'anello è meglio! E Monica non ha mai visto quell'altro.

**Chandler:** Sì, ma quando lui mi ha proposto di sposarlo con quell'anello, m'è venuta la pelle d'oca.

**Phoebe:** Forse è perché ti piace lui.

**Chandler:** Mi piace l'anello!

[Scena: Central Perk. Ross è sul divano. Entra Joey.]

**Ross:** Hey! Allora, è contento per i biglietti?

**Joey:** No! Ci ha dato buca!

**Ross:** Cosa?!

**Joey:** Già!

**Ross:** Non posso crederci. (Pausa) Posso dirti una cosa? Sono io ad essere un po' arrabbiato con lui adesso.

**Joey:** Posso dirti una cosa? Anch'io.

**Ross:** Sai che ti dico? Lui non ha voluto parlare con noi del fatto che era arrabbiato, e allora forse noi non dovrebbe parlare con lui **affatto!**

**Joey:** Ooooh! Lo escludiamo. Freeze him out.

**Ross:** Infatti!

**Joey:** Bella idea!

**Ross:** Vero? Gli facciamo vedere noi!

**Joey:** Da questo momento in poi, sarà "Joey e Ross, migliori amici". (Si stringono la mano.) Bene! Saremo i nuovi Joey e Chandler.

[Scena: AP2. Paul sta scrivendo qualcosa. Entra Rachel.]

**Rachel:** Ciao, sono tornato.

**Paul:** Hey! Ho ancora così tante di cose da dirti, che le ho scritte qui!

**Rachel:** Ah, che bello! Anzi, dovrei dire...(con voce sexy) che bello! Davvero bello! Sai, devo dirtelo, lo scrivere...lo scrivere mi...be', mi eccita.

**Paul:** Aspetta! Aspetta! Ascolta, ascolta questa! (Sfoggia un paio di pagine ed indica una cosa.) Sai, cosa volevo fare a quell'età?

**Rachel:** L'amante?

**Paul:** Il surfista.

**Rachel:** Oh, davvero, il surfista?

**Paul:** Tutt'uno con le onde!

**Rachel:** Okay, aspetta un secondo, aspetta giusto un secondo, lascia che...(si siede sul bancone e sbottona un po' il maglione per mostrare il décolleté) ...mi metta un po' comoda. No, aspetta un attimo, non starò mostrando un po' troppo?

**Paul:** (la guarda appena) No. Ma che fine ha fatto quel bambino? (Pausa) Così pieno di sogni...

**Rachel:** Non m'importa di quel bambino! Non ce la faccio a sentire altre roba così! Insomma, l'unica persona che sarebbe disposta a continuare ad ascoltarti sarebbe uno psichiatra! E solo perché si farebbe pagare 100 dollari l'ora! Sai quanti soldi avrei potuto fare col tempo che ti sono stata a sentire? 2000 dollari! E sai quando l'ho calcolato? Mentre stavi a parlare!

**Paul:** Cosa?! Non posso credere che tu stia cercando di reprimermi, soprattutto alla luce del fatto che 14 ore fa ci siamo resi conto che era proprio quello che mia madre cercava di fare con me!

**Rachel:** Oh... mi spiace. Non voglio...non voglio reprimerti, è solo che tutto questo è...come una valanga che mi travolge.

**Paul:** Oh Rachel, mi dispiace tanto. Non volevo travolgerti. È solo che quando apri certe porte, poi...(sta per rimetterli a piangere)...è difficile richiuderle. Ma ora sono chiuse. Credimi.

**Rachel:** Sono davvero felice, tanto felice che tu ti sia confidato. (Gli tocca la spalla.) E sono anche contenta che tu abbia finito. Che ne dici se adesso...(indica con la testa la camera da letto.)

**Paul:** Adoro l'idea...(Si baciano.)

[Scena: Camera di Rachel. Paul e Rachel si stanno "riprendendo".]

**Paul:** È stato...bellissimo. (Si rimette a piangere.)

[Scena: AP1. Chandler sta guardando l'anello che ha comprato e non ne è contento.]

**Phoebe:** (uscendo dalla sua camera) Hey.

**Chandler:** Non posso crederci! Ti ho lasciata convincermi a comprare questo anello che sembra uno di quei distributore di gomme a forma di palla!

**Phoebe:** Non assomiglia ad un distributore di gomme a forma di palla! È un bellissimo anello!

**Chandler:** No, non è vero! Quando ho guardato l'altro anello, potevo immaginarmi la faccia di Monica mentre glielo davo, capisci? E riuscivo ad immaginarla mentre mi diceva di sì!. quando guardo questo anello, tutto quello che vedo è un anello! Se invece mi avvicino davvero tanto, riesco a vedere anche il mio occhio. (Lo fa e si mette a ridere.) Senti, questa è la cosa più importante che farò nella mia vita. Voglio essere sicuro che sia perfetta.

**Phoebe:** Okay. Forse c'è un modo per recuperare l'altro anello, perché ho sentito quel tipo dire al gioielliere dov'è che avrebbe fatto la proposta di matrimonio. Perciò, forse, possiamo riuscire a convincerlo a fare a cambio, o qualcosa del genere.

**Chandler:** Non posso farlo.

**Phoebe:** Be', di certo non puoi neanche darle quello stupido anello che sembra una gomma!

[Scena: Un ristorante. Entrano Chandler e Phoebe. È qui che il tizio che ha comprato l'anello di Chandler farà la sua proposta di matrimonio.]

**Phoebe:** Eccolo là! (Indica.)

**Chandler:** Bene, e non ha fatto ancora la proposta perché lei non ha nessun anello sul dito.

**Phoebe:** Wow! Sei bravo! Quando finiamo qui, dovremmo risolvere dei crimini.

**Chandler:** Sì! Okay, andiamo, andiamo.

**Phoebe:** Oh, okay. (Va da lui.) Mi scusi, signore, potrebbe venire con me, per favore? La desiderano al telefono.

**Tizio dell'anello:** Chi è?

**Phoebe:** È dal suo ufficio.

**Tizio dell'anello:** Sa di chi si tratta?

**Phoebe:** John?

**Tizio dell'anello:** Oh John! Bene!

(Lo porta da Chandler.)

**Phoebe:** (A Chandler) Eccolo qua.

**Chandler:** (a lui) Salve! Salve. Allora, c'è stato un piccolo equivoco alla gioielleria. L'anello col quale lei sta per fare la proposta di matrimonio avrebbe dovuto essere conservato per me. Perciò, dovrebbe restituirmelo. (Il tizio non è sicuro) Però, in cambio sono disposto a darle questo bellissimo e più costoso anello. (Guardando all'anello.) Ew.

**Phoebe:** Wow! Io farei a cambio.

**Tizio dell'anello:** È bello, ma io userò questo. Perciò, se volete scusarmi.

**Chandler:** No-no! Questa è la mia fidanzata (Phoebe) e il suo cuore si era posato su quell'anello. Non le vuole spezzare il cuore, vero?

**Phoebe:** Già, non vorrà mica spezzare il cuore di una donna morente?

**Tizio dell'anello:** Lei sta per morire?!

(Phoebe tossisce.)

**Chandler:** Sì, sta per morire...Di tosse, come vede.

**Phoebe:** Sì, ed il mio ultimo desiderio è di avere quell'anello. Vede, se non verrò seppellita con quell'anello, il mio spirito vagherà nel limbo per l'eternità...

**Chandler:** (interrompendola) Okay, ora basta, tesoro!

**Tizio dell'anello:** Non lo so. (Pausa.) Mi faccia vedere l'anello.

**Chandler:** Bene! Okay, ecco qui. (Gli fa vedere l'anello.)

**Tizio dell'anello:** (lo guarda) D'accordo. (Fanno a cambio.)

**Chandler:** Grazie. Grazie. Grazie! (Alla sua fidanzata) Lei sta per sposare un uomo fantastico! (Lei è stupita e lui sconvolto.) Cavolo! Io sto per sposare una morta!

[Scena: AP2. Joey e Ross stanno guardando la TV. Entra Chandler.]

**Chandler:** Ragazzi? (Lo ignorano.) Devo dirvi una cosa importante. (Nessun cenno. Così si va a mettere davanti alla TV.) Ragazzi? (Si sporgono per guardare la TV. Chandler li mima.) Ragazzi?! (Pausa) Chiederò a Monica di sposarmi.

**Joey:** (A Ross) Credo che dobbiamo smetterla con la storia dell'esclusione.

**Ross:** Aspetta un attimo, questa volta è vero?

**Chandler:** Sì, guardate l'anello. (Glielo mostra.)

**Joey:** Oh mio Dio!!

**Ross:** Quindi vuoi due fate proprio sul serio?!

**Chandler:** Sì, abbastanza.

**Ross:** Vi...vi sposerete?! Insomma...saremmo cognati! (Si abbracciano.)

**Joey:** E...e...e...e...e... noi due saremo di nuovo amici!

**Chandler:** (fa per abbracciarlo, ma si ferma) Hey...cosa?

**Joey:** Oh, ne è passata d'acqua sotto i ponti ormai, dimenticatene!

**Chandler:** Okay! (Si abbracciano.) Volevo però aspettare fino a quando non sarà ufficiale, capite? Però sono tanto gasato che dovevo dirvelo, ragazzi, perché voi siete i miei migliori amici.

**Joey:** Penso che mi metterò a piangere!

**Rachel:** (che è appena entrata) Oh! Niente più lacrime! Ho appena mollato un piagnone, mollerei anche te!

(Ross e Joey fanno segno a Chandler di dirlo a Rachel.)

**Chandler:** Chiederò a Monica di sposarmi.

**Rachel:** Oh mio Dio! Oh mio Dio! Oh, Chandler! (Lo abbraccia.) Voi due sarete così felici!

**Chandler:** Lo so.

**Joey:** (con una scatola di fazzoletti vuota in mano.) Dove sono tutti i fazzoletti?! (Getta la scatola infastidito.)

### SIGLA DI CHIUSURA

[Scena: AP2. Chandler sta facendo vedere l'anello a Rachel.]

**Chandler:** Guarda l'anello.

**Rachel:** (restando senza fiato) Bellissimo! Almeno un carato e mezzo.

**Phoebe:** (entrando) Ciao.

**Ross:** Hey-hey Phoebe!

**Phoebe:** Che c'è?

**Ross:** Chandler chiederà a Monica di sposarlo!

**Phoebe:** Oh lo so, l'ho aiutato io a scegliere l'anello.

(Chandler ride, si gira e vede che Ross e Joey non sono contenti.)

**Ross:** L'hai detto a lei prima di dirlo a noi?

**Chandler:** Be', mi ha sorpreso a guardare i cataloghi degli anelli. Mi capite, vero? (Ross e Joey si guardano e ritornano a guardare la partita alla TV.) Ragazzi? Ragazzi? (Si mette di nuovo davanti a loro.)

FINE